



# PROTECTION ORDER/ORDONNANCE DE PROTECTION

THIS APPLICATION, made by/LA PRÉSENTE REQUÊTE, présentée sans préavis par

Lionel BOUCHARD

for a Protection Order for/ en vue d'obtenir une ordonnance de protection pour

Lionel BOUCHARD

and the following minor children:/et les enfants mineurs suivants :

NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE
NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE
NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE

made without notice, was heard this day at/a été entendue aujourd'hui, à/au Winnipeg

Manitoba/au Manitoba.

**ON READING** the documents filed and **ON HEARING** the evidence given, **THIS ORDER IS MADE** under *The Domestic Violence and Stalking Act* for the protection of:

**APRÈS AVOIR LU** les documents déposés et **APRÈS AVOIR ENTENDU** les témoignages, **LE TRIBUNAL REND**, en vertu de la *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel*, une ordonnance de protection pour :

Lionel BOUCHARD

**THE RESPONDENT, /LE TRIBUNAL ORDONNE À L'INTIMÉ(E),** Claire Deanna DEMERY

for a period of/pour une période de Three (3) years, shall comply with the following conditions/de respecter les conditions suivantes :

(see conditions on reverse)/(voir les conditions à l'endos)

Domestic Violence:/Violence familiale :	<input checked="" type="checkbox"/> Yes/Oui	<input type="checkbox"/> No/Non
Faxed/Sent to:/ Police Agency/Det.		
Télécopiée/envoyée au Service ou Détachement de police de :	<input type="checkbox"/> Yes/Oui	

NOTIFICATION SENT TO: /NOTIFICATION ENVOYÉE À :

VARIATION/MODIFICATION ☐ Yes/Oui  
See/Voir la Formule MG5268

THIS ORDER WILL BE FILED IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH AT: LA PRÉSENTE ORDONNANCE SERA DÉPOSÉE À LA COUR DU BANC DE LA REINE À/AU : 100C - 408 York Avenue, Winnipeg, MB

Telephone/Téléphone : (204) 945-0344

Facsimile:/Télécopie : (204) 948-2369

Original - Court/Cour

Applicant/Requérant(e)

Respondent/Intimé(e)

Peace Officer/Agent de la paix

(Certificate of Service on reverse to be completed and forwarded to QB at the above address)  
(Le certificat de signification à l'endos doit être rempli et envoyé à la CBR à l'adresse susmentionnée)

## PROTECTION ORDER/ORDONNANCE DE PROTECTION

THIS APPLICATION, made by/LA PRÉSENTE REQUÊTE, présentée sans préavis par

Lionel BOUCHARD

for a Protection Order for/ en vue d'obtenir une ordonnance de protection pour

Lionel BOUCHARD

and the following minor children:/et les enfants mineurs suivants :

NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE
NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE
NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE

made without notice, was heard this day at/a été entendue aujourd'hui, à/au Winnipeg,  
Manitoba/au Manitoba.

ON READING the documents filed and ON HEARING the evidence given, THIS ORDER IS MADE under *The Domestic Violence and Stalking Act* for the protection of:

APRÈS AVOIR LU les documents déposés et APRÈS AVOIR ENTENDU les témoignages, LE TRIBUNAL REND, en vertu de la *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel*, une ordonnance de protection pour :

Lionel BOUCHARDTHE RESPONDENT,/LE TRIBUNAL ORDONNE À L'INTIMÉ(E), Lynda STAUB

for a period of/pour une période de Three (3) years, shall comply with the following conditions/de  
respecter les conditions suivantes :

(see conditions on reverse)/(voir les conditions à l'endos)

Domestic Violence:/Violence familiale :	<input checked="" type="checkbox"/> Yes/Oui	<input type="checkbox"/> No/Non
Faxed/Sent to:/ Police Agency/Det.		
Télécopiée/envoyée au Service ou Détachement de police de :	<input type="checkbox"/> Yes/Oui	

NOTIFICATION SENT TO:/NOTIFICATION ENVOYÉE À :

 VARIATION/MODIFICATION ☐ Yes/Oui  
 See/Voir la Formule MG5268

THIS ORDER WILL BE FILED IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH AT: LA PRÉSENTE ORDONNANCE SERA DÉPOSÉE À LA  
COUR DU BANC DE LA REINE À/AU : 100C - 408 York Avenue, Winnipeg, MB

Telephone/Téléphone : (204) 945-0344Facsimile:/Télécopie : (204) 948-2369

Original - Court/Cour

Applicant/Requérant(e)

Respondent/Intimé(e)

Peace Officer/Agent de la paix

(Certificate of Service on reverse to be completed and forwarded to QB at the above address)  
(Le certificat de signification à l'endos doit être rempli et envoyé à la CBR à l'adresse susmentionnée)

## PROTECTION ORDER/ORDONNANCE DE PROTECTION

THIS APPLICATION, made by/LA PRÉSENTE REQUÊTE, présentée sans préavis par

Lionel BOUCHARD

for a Protection Order for/ en vue d'obtenir une ordonnance de protection pour

Lionel BOUCHARD

and the following minor children:/et les enfants mineurs suivants :

NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE
NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE
NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE	NAME/NOM	D.O.B./NÉ(E) LE

made without notice, was heard this day at/a été entendue aujourd'hui, à/au Winnipeg

Manitoba/au Manitoba.

ON READING the documents filed and ON HEARING the evidence given, THIS ORDER IS MADE under *The Domestic Violence and Stalking Act* for the protection of:APRÈS AVOIR LU les documents déposés et APRÈS AVOIR ENTENDU les témoignages, LE TRIBUNAL REND, en vertu de la *Loi sur la violence familiale et le harcèlement criminel*, une ordonnance de protection pour :Lionel BOUCHARDTHE RESPONDENT,/LE TRIBUNAL ORDONNE À L'INTIMÉ(E), Andre BOUCHARDfor a period of/pour une période de Three (3) years, shall comply with the following conditions/de respecter les conditions suivantes :

(see conditions on reverse)/(voir les conditions à l'endos)

Domestic Violence:/Violence familiale : ☒ Yes/Oui ☐ No/Non

Faxed/Sent to:/ Police Agency/Det. \_\_\_\_\_

Télécopiée/envoyée au Service ou Détachement de police de : \_\_\_\_\_

☐ Yes/Oui

NOTIFICATION SENT TO:/NOTIFICATION ENVOYÉE À :

VARIATION/MODIFICATION ☐ Yes/Oui  
See/Voir la Formule MG5268THIS ORDER WILL BE FILED IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH AT: LA PRÉSENTE ORDONNANCE SERA DÉPOSÉE À LA COUR DU BANC DE LA REINE À/AU : 100C - 408 York Avenue, Winnipeg, MBTelephone/Téléphone : (204) 945-0344Facsimile:/Télécopie : (204) 948-2369

Original - Court/Cour

Applicant/Requérant(e)

Respondent/Intimé(e)

Peace Officer/Agent de la paix

(Certificate of Service on reverse to be completed and forwarded to QB at the above address)  
(Le certificat de signification à l'endos doit être rempli et envoyé à la CBR à l'adresse susmentionnée)



- a) remain at least two metres away from the protected party at all times
- b) refrain from communicating with the protected party, except in the presence and with the approval of the judge, master or other officer of the court in a court proceeding or the mediator, assessor, investigator or evaluator; and
- c) not remain in any location where the respondent would be alone with the protected party.

- ☐ 4. The respondent shall not directly or indirectly communicate with or contact the protected minor child(ren)/Il est interdit à l'intimé(e) de communiquer directement ou indirectement avec l'enfant (les enfants) mineur(s) protégé(s).
- ☒ 5. The respondent shall not attend at, or near or within/Il est interdit à l'intimé(e) de se présenter à l'endroit ou près de l'endroit ou à une distance de two hundred (200) meters of where the protected party/de l'endroit où  
(specify distance/préciser la distance)

la personne protégée :

- ☒ resides, including/réside, y compris \_\_\_\_\_
- ☒ regularly attends, including/a l'habitude de se rendre, y compris \_\_\_\_\_
- ☒ works or carries on business, including/travaille ou exerce des activités commerciales, y compris \_\_\_\_\_

☒ **Except** the respondent may attend, where the protected party, namely the applicant, is present:

- ☒ a) any court proceeding in which the respondent is a party or an accused person; or
- ☒ b) in relation to custody, access or a related family matter
  - (i) mediation by a court referral, or
  - (ii) an assessment, investigation or evaluation that has been ordered by a court

While attending the respondent must:

- a) remain at least two metres away from the protected party at all times
- b) refrain from communicating with the protected party, except in the presence and with the approval of the judge, master or other officer of the court in a court proceeding or the mediator, assessor, investigator or evaluator; and
- c) not remain in any location where the respondent would be alone with the protected party.

- ☐ 6. The respondent shall not attend at, or near or enter any place where the protected party/Il est interdit à l'intimé(e) de se présenter à tout endroit ou près de tout endroit ou d'entrer dans tout endroit où la personne protégée :

- ☐ resides, including/réside, y compris \_\_\_\_\_
- ☐ regularly attends, including/a l'habitude de se rendre, y compris \_\_\_\_\_
- ☐ works or carries on business, including/travaille ou exerce des activités commerciales, y compris \_\_\_\_\_

☐ **Except** the respondent may attend, where the protected party, namely the applicant, is present:

- ☐ a) any court proceeding in which the respondent is a party or an accused person; or
- ☐ b) in relation to custody, access or a related family matter
  - (i) mediation by a court referral, or
  - (ii) an assessment, investigation or evaluation that has been ordered by a court

While attending the respondent must:

- a) remain at least two metres away from the protected party at all times
- b) refrain from communicating with the protected party, except in the presence and with the approval of the judge, master or other officer of the court in a court proceeding or the mediator, assessor, investigator or evaluator; and
- c) not remain in any location where the respondent would be alone with the protected party.

- ☐ 7. The respondent shall not attend at, or near or within/Il est interdit à l'intimé(e) de se présenter à l'endroit ou près de l'endroit ou à une distance de \_\_\_\_\_ of where the protected minor child(ren)/de  
(specify distance/préciser la distance)

l'endroit où l'enfant (les enfants) mineur(s) protégé(s) :

- ☐ reside(s), including/réside(nt), y compris \_\_\_\_\_
- ☐ regularly attends, including/a (ont) l'habitude de se rendre, y compris \_\_\_\_\_
- ☐ works or carries on business, including/travaille(nt) ou exerce(nt) des activités commerciales, y compris \_\_\_\_\_

- ☒ a) any court proceeding in which the respondent is a party or an accused person; or  
☒ b) in relation to custody, access or a related family matter  
(i) mediation by a court referral, or  
(ii) an assessment, investigation or evaluation that has been ordered by a court

While attending the respondent must:

- a) remain at least two metres away from the protected party at all times  
b) refrain from communicating with the protected party, except in the presence and with the approval of the judge, master or other officer of the court in a court proceeding or the mediator, assessor, investigator or evaluator; and  
c) not remain in any location where the respondent would be alone with the protected party.

☐ 10. The respondent shall not enter or remain in any place where the protected minor child(ren), happen(s) to be/Il est interdit à l'intimé(e) d'entrer ou de demeurer dans un endroit où se trouve(nt) l'enfant (les enfants) mineur(s) protégé(s).

☐ 11. A peace officer shall/Un agent de la paix doit ☐ immediately/immédiatement ☐ within/à l'intérieur de \_\_\_\_\_ remove the respondent/faire sortir l'intimé(e)  
(specify period of time/préciser le délai)

from the residence located at/de la résidence située au : \_\_\_\_\_

☐ 12. Until further order of the court, the protected party shall have temporary possession of the following necessary personal effects/En attendant une nouvelle ordonnance du tribunal, la personne protégée a la possession temporaire des effets personnels nécessaires suivants :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☐ 13. Until further order of the court, the respondent shall have temporary possession of the following necessary personal effects/En attendant une nouvelle ordonnance du tribunal, l'intimé(e) a la possession temporaire des effets personnels nécessaires suivants :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☐ 14. The respondent shall deliver up to a peace officer any (firearms, weapons, ammunition or explosive substances) that the respondent owns, possesses or controls (including)/L'intimé(e) doit remettre à un agent de la paix les (armes, armes à feu, munitions ou substances explosives) qu'il (elle) possède ou dont il (elle) a le contrôle ou la propriété (y compris)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ believed to be located at/qui se trouveraient à/au \_\_\_\_\_

and any documents that authorize the respondent to own, possess or control any firearm, weapon, ammunition or explosive substance/et les documents l'autorisant à posséder des armes, armes à feu, munitions ou substance explosives, ou à en avoir le contrôle ou la propriété.

☐ 15. If the respondent does not deliver up the items referred to in this Order, a peace officer may, for the purpose of seizing the items, enter and search any place where the officer has reason to believe the items specified in this Order are located with such assistance and force as is reasonable in the circumstances / Si l'intimé(e) ne remet pas les objets mentionnés dans la présente ordonnance, un agent de la paix peut, lorsqu'il a des motifs de croire que lesdits objets se trouvent à un endroit précis, y effectuer une perquisition afin de saisir lesdits objets. À cette fin, il peut recourir à l'aide et à la force que justifient les circonstances.



☐ 1. And further that the respondent/De plus, il est interdit à l'intimé(e) \_\_\_\_\_

☐ 2. shall not follow /de suivre \_\_\_\_\_  
[specified person(s)/nommer la (les) personne(s)]

from place to place/d'un endroit à l'autre.

☐ 3. shall not directly or indirectly communicate with or contact/de communiquer directement ou indirectement avec

\_\_\_\_\_  
[specified person(s)/nommer la (les) personne(s)]

☐ 4. shall not attend at, or near or within/de se présenter à l'endroit ou près de l'endroit ou à l'intérieur de  
\_\_\_\_\_ of where the specified person(s)/de l'endroit où la (les) personne(s)  
(specify distance/préciser la distance)

nommée(s) :

☐ reside(s), including/réside(nt), y compris \_\_\_\_\_

☐ regularly attends, including/a (ont) l'habitude de se rendre, y compris \_\_\_\_\_

☐ works or carries on business, including/travaille(nt) ou exerce(nt) des activités commerciales, y compris \_\_\_\_\_

☐ 5. shall not attend at, or near or enter any place where the specified person(s)/de se présenter à tout endroit ou près de tout endroit ou d'entrer dans tout endroit où la (les) personne(s) nommée(s) :

☐ resides, including/réside(nt), y compris \_\_\_\_\_

☐ regularly attends, including/a (ont) l'habitude de se rendre, y compris \_\_\_\_\_

☐ works or carries on business, including/travaille(nt) ou exerce(nt) des activités commerciales, y compris \_\_\_\_\_

☐ 6. shall not enter or remain in any place where/d'entrer ou de demeurer dans un endroit où

\_\_\_\_\_  
[specified person(s)/nommer la (les) personne(s)]

happens to be/se trouve(nt).

Dated this/Fait le 25 February 2011, at/à Winnipeg, Manitoba/au  
Manitoba. day/jour month/mois year/année

**H. GIESBRECHT**   
Staff Justice of the Peace Justice of the Peace/Juge de paix  
in and for the Province of Manitoba